Faun

Isis / Licht (2003)

7 translations

Russia is waging a disgraceful

How you can support Ukraine

Play "Isis"

on Amazon Music Unlimited (ad)

Translation: English

Original: German

Isis

I [1] hear your voice in the wind
I close my eyes, for I was blind
I fold my hands, the journey begins
I hear your voice in the wind

I hear myself calling out, and then I laugh
I see the clouds, I roll by
I laugh and cry all at once
To fall is to fly [2]

Isis

Ich höre deine Stimme in dem Wind.
Ich schließe die Augen, denn ich war blind.
Ich falte die Hände, die Reise beginnt.
Ich höre deine Stimme in dem Wind.

Ich höre mich rufen und ich lache dabei.
Ich sehe die Wolken, ich ziehe vorbei.
Ich lache und weine in einem Zug.
Das Fallen endet mit dem Flug.

About translator

SilentRebel83

#MateMa'aTonga
#MayTheHorseBeWithYou

Name: Josh

Role: Moderator Custodian of the Ocean Realms

Contributions: 5170 translations, 24 transliterations, 2442 songs, 17192 thanks received, 422 translation requests fulfilled for 121 members, 36 transcription requests fulfilled, added 16 idioms, explained 14 idioms, left 3230

I hear your voice in the wind
I close my eyes, for I was blind
I fold my hands, the journey begins
I hear your voice in the wind

Ich höre deine Stimme in dem Wind.
Ich schließe die Augen, denn ich war blind.
Ich falte die Hände, die Reise beginnt.
Ich höre deine Stimme in dem Wind.

I go to the rocks, and leave time
I die in winter, and stand with you
I wash myself in the rain, I feel the wind
I feel the earth, I hold your child.

Ich gehe zu den Steinen, verlasse die Zeit.
Ich sterbe im Winter, ich stehe dir bei.
Ich wachse im Regen, ich spüre den Wind.
Ich spüre die Erde, ich halte dein Kind.

I hear your voice in the night
I close my eyes, I have awoken
I fold my hands, the journey begins
I hear your voice in the wind.

Ich höre deine Stimme in der Nacht.
Ich schließe die Augen, ich bin aufgewacht.
Ich falte die Hände, die Reise beginnt.
Ich höre deine Stimme in dem Wind.

comments, added 19 annotations

Languages: native English, fluent Tongan, advanced German

1. there's a typo in the source. I believe it should be 'Ich'
2. lit. the fall ends with flight

Thanks! ❤️

thanked 27 times

"Work hard in silence, let your success be your noise!"

Submitted by SilentRebel83 on 2013-02-15

Thanks! ❤️

Submitted by TrampGuy on 2013-02-15

Last edited by Miley_Lovato on 2021-11-30

Copyright:

Writer(s): Oliver Sa Tyr

Lyrics powered by www.musixmatch.com

Powered by musixmatch

Added in reply to request by
TrampGuy

Last edited by SilentRebel83
on 2017-08-30

Author's comments:

Thanks for requesting.

Average: 5 (1 vote)

Play "Isis"
on Amazon Music Unlimited (ad)

Add new translation **Request a translation**

Translations of "Isis"

English	SilentRebel83
French	crimson_antics
Italian	tobyamy
Portuguese	Marco Aurelio Funchal Camargo
Spanish	AebyAicrag
Tongan	SilentRebel83
Turkish	agarwaen

Faun: Top 3

1. Federkleid
2. Tanz mit mir
3. Walpurgisnacht

Comments

TrampGuy Fri, 15/02/2013 - 02:49 Like

SilentRebel83 Fri, 15/02/2013 - 02:50 Like

ty. (-=

TrampGuy Fri, 15/02/2013 - 02:51 Like

Now do this https://lyricstranslate.com/en/request/cernunnos please

SilentRebel83 Fri, 15/02/2013 - 03:04 Like

in progress. (-=

verero Fri, 15/02/2013 - 03:39 Like

Hey Rebel, I think you overlooked that in the last verse the chorus changes to 'ich bin aufgewacht' instead of 'denn ich war blind'.

I also wonder if 'in einem Zug' in the second verse might not refer to 'Gesichtszug'? Of course I don't know and could be wrong on this. We almost did synchronized translating again, but you were quicker!

Nicely done!

TrampGuy Fri, 15/02/2013 - 03:42 Like

I can arrange more "work" if you're interested

verero Fri, 15/02/2013 - 03:44 Like

I bet you can! But I'm just ready to sign out for tonight. Sorry. Will be back and checking for more 'work'?

TrampGuy Fri, 15/02/2013 - 03:47 Like

sure thing

SilentRebel83 Fri, 15/02/2013 - 03:53 Like

Ahmahgawd, I usually assume the so-call chorus is the same, and end up just copy/pasting them lol. Thank you for your keen eyes, Vevero! :steve:

SilentRebel83 Fri, 15/02/2013 - 03:57 Like

No please, I love reading other people's renditions! Don't let me stop ya. =) I think you're right about Zug though cuz that makes a lot more sense.

AebyAicrag Tue, 29/08/2017 - 19:00 Like 1

Hey Josh, thanks for your translation, but... shouldn't the last verse be "I hear your voice in the night" since it is «Ich höre deine Stimme in der Nacht»? Just saying... xD

SilentRebel83 Wed, 30/08/2017 - 02:09 Like 1

lol. wow, thanks for the correction. Didn't even see that.

Login or register to post comments

Music Tales

Read about music throughout history

© 2008-2023 LyricsTranslate.com